
YUJNOVSKY, N. Comentarios sobre el libro de Barbagelata & Fraire & Mussi & Pallero. *Las infancias cuentan. Relatos del trabajo con niños y jóvenes* Paraná, Letra Viva, 2017. INFEIES – RM, 7 (7). Reseñas de Libros - Mayo 2018: <http://www.infeies.com.ar>



Las infancias cuentan
Relatos del trabajo con niños y jóvenes
Norma Barbagelata & Emilia Fraire
Cecilia Mussi & Laura Pallero
Paraná, La Hendija, 2017
nataliyuj@yahoo.com.ar

Comentarios por
Natalia Yujnovsky
Universidad Nacional del Litoral (Santa Fe). Hospital
Escuela de Salud Mental (Paraná)
nataliyuj@yahoo.com.ar

Presentado en Febrero 2018/Aprobada su publicación Mayo 2018

Resumen

El libro *Las infancias cuentan. Relatos del trabajo con niños y jóvenes*, que compilan Norma Barbagelata, Emilia Fraile, Cecilia Mussi y Laura Pallero, pone a disposición producciones generadas por el equipo de trabajadores de la Dirección de Salud Mental de Santa Fe conocido como Equipo Infancia.

A partir de la decisión de compartir las formalizaciones hechas por este equipo durante los años que funcionó, las autoras ponen en valor la necesidad de recuperar la potencia de esa experiencia colectiva. De este modo encontraremos en el libro artículos elaborados para llevar a diversos eventos de intercambio, reglamentaciones, proyectos y propuestas de gran riqueza, como así también las ponencias presentadas por otros trabajadores vinculados a las infancias y juventudes en una jornada que el mismo equipo organizó.

Las infancias cuentan acerca al lector a las reflexiones, preguntas, anhelos y logros de un grupo de trabajadores que posicionado en una perspectiva transformadora, buscó construir prácticas de cuidado y amparo para niños y jóvenes.

Palabras clave

Infancias y juventudes; Salud Mental; Prácticas de cuidado;

YUJNOVSKY, N. Comentarios sobre el libro de Barbagelata & Fraire & Mussi & Pallero. *Las infancias cuentan. Relatos del trabajo con niños y jóvenes* Paraná, Letra Viva, 2017. INFEIES – RM, 7 (7). Reseñas de Libros - Mayo 2018: <http://www.infeies.com.ar>



As infâncias contam.
Relatos do trabalho com crianças e jovens
Norma Barbagelata & Emilia Fraire
Cecilia Mussi & Laura Pallero
Paraná, La Hendija, 2017
nataliyuj@yahoo.com.ar

Comentarios por
Natalia Yujnovsky
Universidad Nacional del Litoral (Santa Fe). Hospital Escuela de
Salud Mental (Paraná)
nataliyuj@yahoo.com.ar

Presentado en Febrero 2018/Aprobada su publicación Mayo 2018

Resumo

O livro *As infâncias contam, são relatos do trabalho com crianças e jovens* que compilam a Norma Barbagelata, Emilia Fraire, Cecilia Mussi e a Laura Pallero que colocam a disposição produções geradas por o equipe de trabalhadores da direção da saúde mental de Santa Fe conhecido Equipe Infância. Partindo da decisão de compartilhar as formalizações feitas deste equipe durante os anos que funcionou; as autoras põem em valor a necessidade de recuperar a potência dessa experiência coletiva. Assim encontraremos no livro artigos escritos para levar a diversos eventos de troca, regulamentações, projetos e propostas de grão riqueza, assim como também as palestras apresentadas por outros trabalhadores com vinculo às infâncias e juventudes em uma jornada que o mesmo equipe organizou. As infâncias contam, acerca ao leitor às reflexões, perguntas, anseios, e logros de um grupo de trabalhadores que, posicionado em uma perspectiva transformadora, buscou construir práticas de cuidado e resguardo para crianças e jovens.

Palavras-chave

Infâncias e juventudes; Saúde mental; Práticas de cuidado;

YUJNOVSKY, N. Comentarios sobre el libro de Barbagelata & Fraire & Mussi & Pallero. *Las infancias cuentan. Relatos del trabajo con niños y jóvenes* Paraná, Letra Viva, 2017. INFEIES – RM, 7 (7). Reseñas de Libros - Mayo 2018: <http://www.infeies.com.ar>



*Childhoods tell stories. Accounts of the work
with children and young people*

Norma Barbagelata & Emilia Fraire
Cecilia Mussi & Laura Pallero
Paraná, La Hendija, 2017
nataliayuj@yahoo.com.ar

Comentarios por
Natalia Yujnovsky
Universidad Nacional del Litoral (Santa Fe). Hospital
Escuela de Salud Mental (Paraná)
nataliayuj@yahoo.com.ar

Presentado en Febrero 2018/Aprobada su publicación Mayo 2018

Abstract

The book *Childhoods tell stories. Accounts of the work with children and young people*, compiled by Norma Barbagelata, Emilia Fraile, Cecilia Mussi and Laura Pallero, makes available the productions generated by the team of workers of the Santa Fe's Mental Health Directorate, known as Childhood Team (Equipo Infancia). From the decision to share the formalizations made by this team during its working years, the authors value the need to recover the power of that collective experience. Thereby we'll find in the book articles elaborated to take to diverse exchange events, regulations, projects and proposals of great richness as well as the presentations made by other workers linked to childhoods and youths in a workshop that the same team organized. "Childhoods tell stories. Accounts of work with children and young people" tells the reader about the reflections, questions, wishes and achievements of a group of workers who, positioned in a transformative perspective, sought to build care and protection practices for children and young people.

Key words

Childhood; Mental Health; Care practices;

YUJNOVSKY, N. Comentarios sobre el libro de Barbagelata & Fraire & Mussi & Pallero. *Las infancias cuentan. Relatos del trabajo con niños y jóvenes* Paraná, Letra Viva, 2017. INFEIES – RM, 7 (7). Reseñas de Libros - Mayo 2018: <http://www.infeies.com.ar>



Las infancias cuentan
Relatos del trabajo con niños y jóvenes
Norma Barbagelata & Emilia Fraire
Cecilia Mussi & Laura Pallero
Paraná, La Hendija, 2017
nataliyuj@yahoo.com.ar

Comentarios por
Natalia Yujnovsky
Universidad Nacional del Litoral (Santa Fe). Hospital
Escuela de Salud Mental (Paraná)
nataliyuj@yahoo.com.ar

Presentado en Febrero 2018/Aprobada su publicación Mayo 2018

En 2017 Norma Barbagelata, Emilia Fraire, Cecilia Mussi y Laura Pallero presentaron el libro *Las infancias cuentan. Relatos del trabajo con niños y jóvenes*, compilación que ellas se ocuparon de realizar y que publicó la Editorial de Fundación La Hendija de Paraná. El libro recoge una serie de producciones generadas por el equipo de trabajadores de la Dirección de Salud Mental de Santa Fe conocido como Equipo Infancia. Las autoras comienzan contándonos que se trata de un esfuerzo por recuperar y compartir una potente experiencia colectiva ocurrida durante los 6 años que el Equipo Infancia funcionó, por lo tanto iniciamos la lectura sabiendo que se trata de un equipo que ya no existe como tal, pero que ha tomado una decisión, la de “trabajar en el cuidado de la memoria de lo realizado” (p.11), valorando la necesidad de historizar y compartir dicha experiencia. Otra decisión acompaña a ésta, la de no reescribir los textos y presentarlos respetando los modos y versiones diversos construidos en torno a este trabajo. Es para celebrar la voluntad y el coraje. ¡Cuántos proyectos que plasman esfuerzos y saberes quedan archivados en cajones o en discos rígidos! ¡Cuánto perdemos como colectivo cuando las experiencias se duermen y quedan guardadas! Entonces la lectura de este libro se empieza

YUJNOVSKY, N. Comentarios sobre el libro de Barbagelata & Fraire & Mussi & Pallero. *Las infancias cuentan. Relatos del trabajo con niños y jóvenes* Paraná, Letra Viva, 2017. INFEIES – RM, 7 (7). Reseñas de Libros - Mayo 2018: <http://www.infeies.com.ar>

agradeciendo.

La PRIMERA PARTE es la más extensa y presenta trece artículos producidos para compartir en Jornadas, Congresos y en espacios formativos. Inaugura el artículo "Ni una experiencia, ni una historia. Múltiples" que tiene la particularidad de recuperar las voces de diversos actores en relación a la intervención con un adolescente llamado Alejandro, que permaneció alojado durante tres años! en el dispositivo PARAMI. La primera voz que aparece es la de Miguel Miranda, mucamo, que nos presenta una escena en la que salva a Alejandro de las llamas de un incendio que él mismo había ocasionado en su habitación. Primera sacudida con el que iniciamos el recorrido por esta experiencia. A partir de aquí encontraremos diversas categorías que dan cuenta de la posición de este equipo frente a su tarea con las infancias: confianza, cuidado, derechos, sueños, destinos, diálogos, procesos, fracaso, experiencia, amparo, oficio, ley, institución, salud, grupo, territorio, recorridos. Habrá relatos de casos, viñetas, fragmentos y relecturas de esos relatos que nos enseñan que "aprender haciendo experiencia es un derecho" (p.43) tanto del niño como de los adultos y que este derecho se ve amenazado por los saberes expertos. Encontraremos así que las referencias teóricas aparecen siempre dialogando con la experiencia y permitiendo definiciones respecto de las perspectivas de las prácticas, entre ellas la creación con otros y el amparo de la propuesta, ocupan un lugar fundamental, tanto para el trabajo con los niños como para el trabajo del propio equipo, asumiendo que hay un marco jurídico favorable, lo que no supone que "mágicamente vaya a cambiar la realidad", sino que se trata de "herramientas en nuestras manos" (p.81) en palabras de Cecilia Mussi. En consonancia, Julia Benassi y Emilia Fraile afirman que "las condiciones no están dadas", se trata de "invertir la lógica de acomodarse a lo que suceda por la de construir para que suceda" (p.89). Todas estas producciones muestran los esfuerzos y el compromiso de este equipo por "ensayar respuestas" a la altura de la complejidad de las situaciones con que se encuentran, sin temor a exponer sus preguntas y sus dudas, asumiendo la responsabilidad de devolver a estos niños "la posibilidad de ser parte de lo común, que la diferencia no se transforme en alteridad" (p.124) contundente frase con la que Josefina Lasave y Laura Pallero cierran este capítulo.

Así pasamos a una SEGUNDA PARTE en la que encontramos el resultado de estos esfuerzos plasmado en formalizaciones de proyectos, fundamentaciones, reglamentos de funcionamiento, propuestas de trabajo destinadas a las infancias y en articulación con otros

YUJNOVSKY, N. Comentarios sobre el libro de Barbagelata & Fraire & Mussi & Pallero. *Las infancias cuentan. Relatos del trabajo con niños y jóvenes* Paraná, Letra Viva, 2017. INFEIES – RM, 7 (7). Reseñas de Libros - Mayo 2018: <http://www.infeies.com.ar>

equipos. Trabajadores construyendo política pública, en fin todo un capital que hace que una se pregunte ¿cómo es posible que este equipo no funcione más?, ¿por qué?, ¿cómo puede ser que el mismo Estado que generó condiciones para esto lo haya desarticulado?. Hubo una gestión que convocó a este grupo de profesionales, ¿por qué no llegó a constituirse este trabajo como una política pública con continuidad?, ¿dónde están ahora cada uno de ellos? Que la desazón no gane, *Las infancias cuentan* es un capital y está aquí para ser retomado, relanzado, revisado. El gesto de publicarlo permite que siga vivo y en movimiento para “producir destinos donde un presente y un futuro digno sea posible” porque, nos enseñan las autoras, “los destinos se construyen cada día, cada vez, en términos de proceso junto a otros” (p.141).

La TERCERA PARTE del libro nos ofrece los valiosos escritos de Norma Barbagelata quien sostuvo la función de supervisora del equipo. En ellos se condensan reflexiones en torno a la infancia, las instituciones, el lugar de los equipos, las configuraciones actuales del tejido social. Los escritos interrogan la infancia, las infancias, qué infancias, qué juventudes, llevándonos a preguntas profundas y bastante incómodas, respecto de quiénes somos, hacia dónde vamos y qué mundo estamos construyendo, alentando una idea de saber que se produce “en las trincheras” y no reproduce las “certezas enmudecedoras de los saberes recibidos” (p.214). Queda aquí en evidencia que el trabajo con estos niños “desgarra al trabajador” (p.196) y que para que eso no sea un obstáculo, es decir, para que ese trabajo sea posible, resulta necesario poder pensar. Y pensar, nos dice la autora, no es algo sencillo, “pensar en voz alta y pensar con otros es un ejercicio que hay que trabajar con la misma delicadeza y cuidado con que se borda, se teje, actividades que ya no sabemos hacer...” (p.197) Por suerte en este libro encontramos que todavía hay tejedoras y bordadoras que se animan a transformar el dolor y los retazos en posibles composiciones. Uno de los textos cierra con la pregunta “¿pensamos que sólo existe el poder o pensamos que el pensamiento puede modificar las cosas?” (p.215). Creo que esta publicación da cuenta de lo segundo. El Equipo Infancia de Santa Fe organizó en noviembre de 2008 las Jornadas “Infancias y Adolescencias. Experiencias en juego”, y en la CUARTA PARTE del libro encontraremos los trabajos que fueron presentados en dichas jornadas. Estos trabajos corresponden a experiencias y reflexiones de trabajadores y equipos de salud y desarrollo social de la ciudad de Santa Fe, Rosario y Paraná. Se destaca la conmovedora experiencia en el Hospital de Niños de Santa Fe, que demuestra con fuerza algo que parecería no necesitar demostración:

YUJNOVSKY, N. Comentarios sobre el libro de Barbagelata & Fraire & Mussi & Pallero. *Las infancias cuentan. Relatos del trabajo con niños y jóvenes* Paraná, Letra Viva, 2017. INFEIES – RM, 7 (7). Reseñas de Libros - Mayo 2018: <http://www.infeies.com.ar>

los niños internados en situaciones de salud extremas necesitan la presencia y los cuidados de sus padres y cuando son mirados como niños (no como organismos) los pronósticos se alteran y los cuadros clínicos cambian tajantemente. También la publicación referida a “El Refugio”, un centro de permanencia transitoria para niños y adolescentes en situación de calle que, presentando su perspectiva de trabajo, ofrece definiciones precisas respecto de las infancias, las familias y el lugar del Estado. Se suma la publicación del equipo Infancia-PARAMI de la ciudad de Rosario, en la que leemos una definición difícil de procesar: “niños no esperados, no nombrados, ni siquiera recordados por sus nombres. Tal vez más bien cuantificados en un olvido...” (p.248) Frente a esto el equipo sosteniendo la posibilidad del juego como lugar donde esperarlos, nombrarlos, construir recuerdos compartidos. También en la posibilidad de jugar se sostiene la propuesta de la juegoteca barrial en el Centro de Salud “El Brete” de Paraná, publicada en este capítulo, que interpela el “cada cual atiende su juego” entendiendo que el cada cual no es sin un nosotros en una “apuesta ético-ideológica superadora de los actuales paradigmas individualistas exitistas” (p. 278) Finalmente, encontraremos en el epílogo la definición del verbo conmovier. No sé si trató de un propósito de las compiladoras, pero aseguro que es el resultado de la lectura de *Las infancias cuentan*. Salgo conmovida de este libro, miro a los niños, mi niña, mis niños, nuestros niños, de otra manera. Mientras leía “*Las infancias cuentan*” varias veces me interrumpieron mis hijos, ¡qué fastidio!, ¡no podía avanzar! Me cortaban en medio de una idea. En una de esas interrupciones mi hijo menor me cuenta que se le ocurrió una religión que él inventaría si tuviese que inventar una religión. Decidí cerrar el libro y escucharlo, me dijo que la madre tierra estaba aburrida y entonces armó como una mesa muy grande donde puso pasto y árboles y como era mucho trabajo decidió inventarse unos ayudantes, que no eran inferiores sino iguales, y entre todos crearon a los primeros seres vivos, que fueron los sapos y los caracoles... y la historia sigue, y pienso cuánto cuenta lo que los niños tienen para contar, cuánto cuenta que tengan algo para contar.